



Обговорено поглиблення

українсько-шведських відносин

Київ. — Голова парламенту Олександр Мороз зустрівся з державним секретарем Швеції Яном Еліясоном і обговорив з ним поглиблення співробітництва між двома країнами, повідомила 13-го червня УНІАР.

Зазначаючи, що Швеція є одним з найбільш активних партнерів України на міжнародній арені збігається з усіх принципових питань", О. Мороз сказав, що Київ надала великого значення налагодженню дружних стосунків із Королівством Швеція". Він додав, що велике значення мають також міжпарламентарні відносини.

П. Лазаренко заперечив свою причетність до корупції

Оттава. — Визнавши існування корупції в Україні, прем'єр-міністр Павло Лазаренко заявив 13-го червня, що він не має з нею нічого спільного і намагається її викоринити, повідомило агентство Рейтерс.

Виступаючи на прес-конференції після переговорів зі своїм канадським партнером Жаном Кретіс, П. Лазаренко заявив, що корупція в Україні є, як і в будь-якій іншій країні.

П. Лазаренко, який перебував в п'ять днів у Канаді з метою приваблення в Україну інвесторів, намагається відкинути звинувачення в корупції, про які написала торонто-онська газета, "Глоуб Ей Мейл" напередодні його візиту. Газета процитувала статтю з "Нью Йорк Таймс", в якій сказано, що П. Лазаренко, будучи неформальним причетним до газової компанії Об'єднаних Енергетичних Систем, заробив на цьому 260 м. дол. разом з тим, "Глоуб Ей Мейл" зазначила, що, згідно з тверд-

женням Адміністрації Президента, прем'єр не відстає "жодного цента" від підприємницької діяльності, бо така діяльність заборонена законом. Газета пише, що офіційний річний прибуток П. Лазаренка дорівнює кільком тисячам доларів.

Минулого місяця під час візиту Президента Леоніда Кучми до Вашингтону віцепрезидент ЗСА Алберт Гро публічно заявив, що Україна повинна зробити все можливе для викоринення корупції.

Ж. Кретіс не мав жодних коментарів щодо звинувачень П. Лазаренка в корупції і лише сказав: "Він прем'єр-міністр і ми маємо добрі відносини з Україною і мені прямо було його прийняти".

П. Лазаренко сказав також, що саме його Уряд запровадив нові тверді заходи боротьби з корупцією. Раніше, виступаючи в Національному пресовому клубі, він заявив, що розмір корупції в Україні перебільшують його політичні опоненти перед небагатьма виборами.

Від своїх адвокатів М. Гельб'єр одержала відповідь про відклик кримінальної скарги 6-го червня, копію-факс офіційно-го листа про ухвалення рішення в Івано-Франківській області за підписом прокурора Б. Ринавського, що "а ході розгляду порушень чинного кримінального законодавства України не виявлено".

Тристороннє додаткове пояснення відомий (підписав прокурором М. Півнюком і старшим радником юстиції М. Гартавом) мотивовано тим, що австрійський партнер підтвердив свій підпис листом 13-го травня 1997 року на перестороні документах з датою 26-го лютого 1992 року. Отже суд визнає ці документи дієвими.

Від усунення агрофірми "Прут" із "Аускопу-

Обговорюють бюджет на 1997 рік

Київ (УНІАР). — У Верховній Раді України розпочалася серія тематичних пресових конференцій на тему "Бюджет 1997: точка зору Комітету з питань фінансів і фінансової політики". Помічник Президента з макро-економічної політики Валерій Литвицький висловив надію, що бюджет на поточний рік ухвалить у червні. Він додає задоволення незвичайності з ухваленням бюджету, оскільки це веде до збільшення зарплати працівників із зарплати і пенсії, гальмує реформи і унеможливує введення нових тарифів за газ, електрику та інші послуги.

Голова фракції "Комуністи України за соціально справедливість і народоловний", перший секретар ЦК КПУ Петро Симоненко та депутати від фракції комуністів Катерина Самойленко, Володимир Пустоволоженко, Володимир Немировський, Євген Красяков та Олександр Масенко викликали своє ставлення до проекту державного бюджету України на 1997 рік.

На їх думку, цей проєкт "антидержавний, антинаціональний, антинародний", приймати його ні в якому разі не можна і тому комуністи голосуватимуть проти його ухвалення.

Нереальною на думку комуністів є дохідова частина і незадовільний стан справ у машинобудівній, легкій та харчовій промисловостях. З цієї причини комуністи не підтримують і аналітичний розділ проекту. Вони також вважають, що в Україні буде порушена політична держава, а бюджетний процес свідомо гальмувала виконавча влада.

Голова Руху сказав: "Проект бюджету не справляє враження якісно нового документу. Перш за все, там не було дотримано умови, що в кризовому стані повинен бути кризовий бюджет. На жаль, не бачить традиційної форми і він нереальний".

Голова Руху сказав: "Проект бюджету не справляє враження якісно нового документу. Перш за все, там не було дотримано умови, що в кризовому стані повинен бути кризовий бюджет. На жаль, не бачить традиційної форми і він нереальний".

Відбулася конференція міністрів юстиції

Київ (УНІАР). — Як уже інформовано, в Празі відбулася 21-ша конференція міністрів юстиції європейських країн. Тема розгляду — "Взаємозв'язок між організованою злочинністю та корупцією".

Заступник генерального секретаря Ради Європи Пітер Ловрепх, відіграв у конференції, зазначив, що "міністри юстиції мають бути в авангарді боротьби з корупцією".

Міністр юстиції України Сергій Головатий свою промову зосередив на особливостях та відмінностях звичайного організованого злочинства в країнах, що з'явилися після розвалу СРСР, у порівнянні з країнами Західної та Центральної Європи. За словами українського міністра, західно-європейські країни передусім мають важливі негатиїні і суворих заходів для припинення корупції серед громадян та підприємців, яким, фактично, дозволяється давати хабарі чужоземним урядовцям та підприємцям в інтересах бізнесу.

"Для України, яка не має досвід ефективних засобів боротьби, така практика, по суті, є не щось інше, як підтримка чужого державного політика морального тероризму проти українського суспільства", — сказав С. Головатий.

Учасники конференції обговорили головний документ, у якому сказано: "Загроза, яку корупція створює для інститутів демократії, економічного росту та стабільності, ризик використання корупції державної влади для особистого збагачення, посилення занепокоєння громадян кожної країни, де поширена корупція, — все це вимагає від учасників 21-ої конференції міністрів юстиції європейських країн конкретної і дієвої відповіді".

ОСТАННІМ ЧАСОМ СПРАВА правил контролю плати за мешкання в Нью Йорку була однією з головних справ на сторінках місцевих та довідкових прес. Зокрема в кількох останніх днях перед північною напів-15-го червня, коли до 50-річчя правила мали закінчитися своє легальне вагомство. Згаданим малим підозрюються 1.2 млн. мешканців і 2.7 млн. мешканців ньюйоркського стебу в більшості у самому місті Нью Йорку. Ситуація була дуже напруженою до останньої хвилини і тільки в перших хвилинах після півночі головні актори цього політичного спектаклю, губернатор республіканець Джордж Паттакі, провідник сенатської більшості республіканець Джозеф Бруно і спікер асамблеї демократ Шелдон Сілвер знайшли відповідний розв'язку.

СТРАЙКУЮЧІ ШАХТАРІ ДОМАГАЮТЬСЯ СВОЇХ ПЛАТЕНЬ

Київ. — Гірники із зношаним 50 шахт України розпочали 16-го червня страйк, протестуючи проти невилати платів і засуджуючи економічну політику Уряду. Біля 1,000 з них прибуло до Києва і влаштували акцію протесту біля Адміністрації Президента.

Агентство Асоційтед Прес повідомило, що шахтарі не хочуть сирити гасла і біли своїми плакатами помаранчевими шоломами об асфальт в той час, як кордон міліції не пускав їх на майданчик перед входом до президентського бора. Скандуючи, "Президент! Президент!", вони закликали Л. Кучму виконати їхні вимоги, серед яких припинення закриття шахт і зупинення, на їхню думку, бездумних і неефективних економічних реформ.

За словами одного з учасників демонстрації Миколи Козлова з Черкащини, реформи в Україні повністю провалилися і (Закінчення на стор. 3)

Уряд не хоче цього визнавати. Держава перетворила 90 відс. населення в жебраків, в той час як 10 відс. стали багачами, заявив він. Згідно з УНІАР, заборгованість у платнях шахтарям сягнула 1.4 блн. дол., що є третью частину загально-го боргу державним працівникам.

Товариш М. Козлова Іван Петренко сказав, що їхня шахта, а також інші закриваються і нічого не робиться для знайдення праці людям, яких звільняють. Він висловився за ревізію пре-рем'єра Павла Лазаренка і заявив, що голосуватиме на наступних виборах за соціалістів та комуністів.

Урядова програма реформування неприбуткової вузької промисловості передбачає закриття до кінця цього року 40 шахт з 276. Впро-дуж п'яти наступних ро-

ків "Чорноморського пароплавання" Стогінської доручено протягом одного місяця поліпшити становище в компанії. Учасники колегії обговорили проєкт програми розвитку пароплавання та встановлення надійної контролю за проходженням грошей. Депутат Верховної Ради Юрій Кармазін зазначив, що за короткий час важко буде вирішити питання виплати зарплати, отож Урядові доведеться вжити додаткових заходів.

Депутатські запити

Київ. — На сесії Верховної Ради України парламентаристи від групи "Реформа" Анатолій Єрмак і Григорій Омельченко звернулися з запитом до Президента Леоніда Кучми, як гаранту Конституції, з приводу перевірки інформації про незаконне відкриття валютних рахунків за кордоном помічника Президента Анатолія Лобова та інших урядовців. Голова Верховної Ради Олександр Мороз зазначив, що цей запит скеровується Президентіві України, оскільки на працівників СБУ, які проводять перевірку цих фактів, "чиниться тиск з боку відповідних структур". Запит депутати підтримали 253 голосами.

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

ОДЕСА. — Тут у Будинку моряків на візній колегії Міністерства Транспорту України обговорено незадовільний стан справ у компанії "Чорноморське пароплавання". На колегії головував новоназначений міністр транспорту Микола Крутий. Гостей із Києва зустріли велика група жінок, чоловіки яких або не отримують зарплати, або тривалий час перебувають в жалких умовах на заарештованих кораблях у чужих портах. Віцепрезидент "Чорноморського пароплавання" Анатолій Антонова та Євгена Стенченка звільнено із займаних постів через незадовільну працю. Керівни-

Зловлено вбивцю працівників Сі-Ай-Ей

Вашингтон. — Уряд ЗСА у вівторок, 19-го червня, повідомив, що офіційні чинники у співпраці з провідниками афганських племен і пакистанського розвідного збройних відділків, заплідрили в убитості двох працівників Сі-Ай-Ей перед будинком головної квартири агенції у Вірджинії.

Після чотирьох і піврічної погоні, що простягалася від передмістя Вашингтону до афганістанської пустині, підрозділ злочинної згаданого вбивства, 33-річного пакистанця Мір Амала Кансі, невідомо афганці передали американцям, але тільки після того, коли дізналися, що за скоплення призначено нагороду в сумі 2 млн. дол. Державні чинники відмовилися сказати, коли, де і як підрозділ зловлено та чи виплачено афганцям нагороду.

М.А. Кансі вчир привезли на міжнародне летовище Даллеса біля Вашингтону ввечерю у вівторок, 17-го червня, а звідти до тюрми повіту Фейрфакс. Згідно зі законом стеїт Вірджинії, його звинувачено у згаданому вбивстві та на цей підставі наступного дня в середу, 18-го червня, в суді повіту Фейрфакс його формально притягнуто до судової відповідальності.

М.А. Кансі був утікцем від 25-го січня 1993 року. Того дня її осіб, що затрималися в раніш-

ньому автомобільному русі перед брамою головної квартири Сі-Ай-Ей в Ленглі, Ва., були обстріляні з машинного кріса типу К-47, а з них двох, Ленсінг Бенетт і Френк Дарлінг, були вбиті.

Після чотирьох і піврічної погоні, що простягалася від передмістя Вашингтону до афганістанської пустині, підрозділ злочинної згаданого вбивства, 33-річного пакистанця Мір Амала Кансі, невідомо афганці передали американцям, але тільки після того, коли дізналися, що за скоплення призначено нагороду в сумі 2 млн. дол. Державні чинники відмовилися сказати, коли, де і як підрозділ зловлено та чи виплачено афганцям нагороду.

М.А. Кансі був утікцем від 25-го січня 1993 року. Того дня її осіб, що затрималися в раніш-

ньому автомобільному русі перед брамою головної квартири Сі-Ай-Ей в Ленглі, Ва., були обстріляні з машинного кріса типу К-47, а з них двох, Ленсінг Бенетт і Френк Дарлінг, були вбиті.

Після чотирьох і піврічної погоні, що простягалася від передмістя Вашингтону до афганістанської пустині, підрозділ злочинної згаданого вбивства, 33-річного пакистанця Мір Амала Кансі, невідомо афганці передали американцям, але тільки після того, коли дізналися, що за скоплення призначено нагороду в сумі 2 млн. дол. Державні чинники відмовилися сказати, коли, де і як підрозділ зловлено та чи виплачено афганцям нагороду.

М.А. Кансі вчир привезли на міжнародне летовище Даллеса біля Вашингтону ввечерю у вівторок, 17-го червня, а звідти до тюрми повіту Фейрфакс. Згідно зі законом стеїт Вірджинії, його звинувачено у згаданому вбивстві та на цей підставі наступного дня в середу, 18-го червня, в суді повіту Фейрфакс його формально притягнуто до судової відповідальності.

М.А. Кансі був утікцем від 25-го січня 1993 року. Того дня її осіб, що затрималися в раніш-

ньому автомобільному русі перед брамою головної квартири Сі-Ай-Ей в Ленглі, Ва., були обстріляні з машинного кріса типу К-47, а з них двох, Ленсінг Бенетт і Френк Дарлінг, були вбиті.

Після чотирьох і піврічної погоні, що простягалася від передмістя Вашингтону до афганістанської пустині, підрозділ злочинної згаданого вбивства, 33-річного пакистанця Мір Амала Кансі, невідомо афганці передали американцям, але тільки після того, коли дізналися, що за скоплення призначено нагороду в сумі 2 млн. дол. Державні чинники відмовилися сказати, коли, де і як підрозділ зловлено та чи виплачено афганцям нагороду.

М.А. Кансі вчир привезли на міжнародне летовище Даллеса біля Вашингтону ввечерю у вівторок, 17-го червня, а звідти до тюрми повіту Фейрфакс. Згідно зі законом стеїт Вірджинії, його звинувачено у згаданому вбивстві та на цей підставі наступного дня в середу, 18-го червня, в суді повіту Фейрфакс його формально притягнуто до судової відповідальності.

М.А. Кансі був утікцем від 25-го січня 1993 року. Того дня її осіб, що затрималися в раніш-

ньому автомобільному русі перед брамою головної квартири Сі-Ай-Ей в Ленглі, Ва., були обстріляні з машинного кріса типу К-47, а з них двох, Ленсінг Бенетт і Френк Дарлінг, були вбиті.

Після чотирьох і піврічної погоні, що простягалася від передмістя Вашингтону до афганістанської пустині, підрозділ злочинної згаданого вбивства, 33-річного пакистанця Мір Амала Кансі, невідомо афганці передали американцям, але тільки після того, коли дізналися, що за скоплення призначено нагороду в сумі 2 млн. дол. Державні чинники відмовилися сказати, коли, де і як підрозділ зловлено та чи виплачено афганцям нагороду.

М.А. Кансі вчир привезли на міжнародне летовище Даллеса біля Вашингтону ввечерю у вівторок, 17-го червня, а звідти до тюрми повіту Фейрфакс. Згідно зі законом стеїт Вірджинії, його звинувачено у згаданому вбивстві та на цей підставі наступного дня в середу, 18-го червня, в суді повіту Фейрфакс його формально притягнуто до судової відповідальності.

М.А. Кансі був утікцем від 25-го січня 1993 року. Того дня її осіб, що затрималися в раніш-

ньому автомобільному русі перед брамою головної квартири Сі-Ай-Ей в Ленглі, Ва., були обстріляні з машинного кріса типу К-47, а з них двох, Ленсінг Бенетт і Френк Дарлінг, були вбиті.

Після чотирьох і піврічної погоні, що простягалася від передмістя Вашингтону до афганістанської пустині, підрозділ злочинної згаданого вбивства, 33-річного пакистанця Мір Амала Кансі, невідомо афганці передали американцям, але тільки після того, коли дізналися, що за скоплення призначено нагороду в сумі 2 млн. дол. Державні чинники відмовилися сказати, коли, де і як підрозділ зловлено та чи виплачено афганцям нагороду.

М.А. Кансі вчир привезли на міжнародне летовище Даллеса біля Вашингтону ввечерю у вівторок, 17-го червня, а звідти до тюрми повіту Фейрфакс. Згідно зі законом стеїт Вірджинії, його звинувачено у згаданому вбивстві та на цей підставі наступного дня в середу, 18-го червня, в суді повіту Фейрфакс його формально притягнуто до судової відповідальності.

М.А. Кансі був утікцем від 25-го січня 1993 року. Того дня її осіб, що затрималися в раніш-

ньому автомобільному русі перед брамою головної квартири Сі-Ай-Ей

СВОБОДА

UKRAINSKYI SHCHENNIK

СВОБОДА

UKRAINSKYI SHCHENNIK

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486. UNA: (201) 451-2200

Soyuznaya UNA Estate: 216 Foardmore Rd., Kerkonah, NY 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fsgast@aol.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів YNCoosu \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$1.00.

Чеків "money orders" виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Сивилек

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Старі антагонізми не вмирають

Здавалося, що після останніх намагань налагодити в якійсь спокійнійшій та для всіх приємній спосіб стосунки між Україною і Польщею, трохи успокійся настрої, навіть беручи до уваги, що цей рік постійно пригадує 50-річчя Акції "Вісла", та події з цим зв'язані.

Однак бачимо, що на ділі воно так не є, і що старий антагонізм існує в такій силі, як раніше, і це зважаємо у різних підлах, а при тому в коментарях польської преси.

Дійсно напружена ситуація розгорілася із приміщенням заповідного XV Фестивалю української культури в Перемишлі, що запланований на дні 24-26-го червня. Цей фестиваль, хоч має відбуватися під олією прем'єра Польщі та голови Верховної Ради України, ніяк не міг отримати приміщення, яким мала бути одна із спортивних площ в Перемишлі, конкретно площу Спортового Клубу "Чувай". Провідники клубу зграли завчасу підписану угоду з Об'єднанням Українців у Польщі, і на цій підставі посади міста заборонили загальні цей фестиваль влаштувати. Хоча організатори цього самого дня підписали угоду на винайм площі іншого польського спортивного клубу, — посадинок відмовився прийняти фестиваль.

Розуміється, це викликало широке обурення серед українців та негайну реакцію у Львові: ви нам, а ми вам! Там директор Лічаківського кладовища заявився листом до Товариства опіки над військовими польськими гробами знати до двох місяців усіх напів за кладовища польських воєнків, мовляв, вони, «ображують» український народ. Директор покликався на рішення Мської Ради Львова з 4-го червня.

Непотрібно розбуруючи у Перемишлі конфлікт викликав широкий відгомін і гострі коментарі в пресі та в інших засобах масової інформації, і, замість утихомирити настрої між українцями та поляками, як це можна було бдумати після останніх спроб полюбовного розглядання проблем, — вони помітно загострилися.

Управа міста Перемишля, здається, відчувши помилку польських гурт-патріотів у дні 12-го червня таки дала дозвіл на відбуття українського фестивалю, і якимось тим разом найшлося на нього місце на одному із шкільних спортивних стадіонів. Праці над підготовкою, як пише польська преса, розпочалися, але до того часу ще є десять днів і невідомо, як події розвинулися і як буде реакція населення як українського, так і польського.

Наразі читасмо в польській пресі ЗСА підсумки думок у справі підписаної президентами України і Польщі Заяви щодо «згоди і єдності», і з прикраскою стверджують, що, коли думки українських речників — секретаря ОУП Петра Тими і Ярославла Сидора, президента перемиського Відділу ОУП, є спокійні та радше поєднані, так погляди польських речників незгідливі, переповнені анімізаціями і підкудику навіть неправдивими інформаціями. Для прикладу можна навести, що президент Федерації організацій «Кресовиків» інформувати читачів, що в Україні є державним святом 17-те вересня, тобто річниця «наїзду» українців на Польщу.

Усі вибрані голоси, українські і польські,აკують на критичну настанову до самого факту підписання Декларації обох президентів, розглядаючи його як ще один чисто політичний акт. І в той час, коли українські речники надіються на дальші розмови та покладаються на конструктивні діалоги істориків обох держав, польські критики вишукують «чорні сторінки» для продовження непопулярності.

Пробудження старих антагонізмів у такій силі зовсім нічим добрим не ворожить ні для поляків ні для українців, а лють воду на млин нашого північного сусіда. Треба лише надіятися, що здоровий глузд у дискусіях, але й у дії таки перемаже, що дасть обоюплуну користь.

Долгоси ж життя громади, органів, організацій, інституцій чи осіб, включно з по смертними згадками-некрологами, мають бути не довші за ті сторінки на машині, писані через два інтервали на друкарській машині і при лічці на одну боці листа паперу. Якщо долгоси писати, то слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками і писати розбурдане (докази) розуму, що вимогою як писання великих листів, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було до поправки речення, якщо заведе потреба). Долгоси слід надіслати до редакції до десяти днів після опублікування. Редакція застерігає за собою право скорочувати доповіді і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища у своїх матеріалах, не скорочуючи їх. У випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і повні, і скорочені, і по-українськи. — Редакція.

ЗСА МОЖУТЬ СТАТИ НА ПЕРЕШКОДІ ВІЛЬНІЙ ТОРГІВЛІ

В середині травня відбулася в Белью Горізонте, Бразилія, конференція представників Вільної торгової зони Америки (ГТАА). Конференція рішила почати офіційні переговори в столиці Чиле в березні 1998 року і з ГТАА може співіснувати з іншими регіональними торгівельними групами, такими як НАФТА (ЗСА, Канада і Мексика) і Меркосу (Аргентина, Бразилія, Парагвай і Уругвай).

В 1994 році країни обох Америк, Північної і Південної, за винятком Куби, дали урочисті обіцянки домогтися про вільну торгівлю до 2005 року. Прогрес дотепер у цьому напрямі був дуже повільний не тільки за причини тривоги в ЗСА, — існують сумніви також в інших країнах. Латинська Америка, однак, робить великий поступ, головне Чиле і Бразилія. З овісім мовляв, що протягом наступних 20-ти років Західна півкуля стане вільною торгівельною зоною, не зважаючи на перешкоди.

Двадцять років тому країни Латинської Америки, на превелику турботу ЗСА, були в руках мілітарних національних режимів. Державні кордони захищали військом і міліцією. Національні економіки були закриті.

Відрадно і з почуттям приналежності слід відзначити появу 2-ї книги незвичайної корисної довідника на наших представників медичної професії в західній діаспорі. Разом з раніше виданою 1-шою книгою цієї монографії (1994 р., ст. 326), монументальний цей двотомник є не абияким біобіографічним досягненням шановного автора, д-ра Павла Пунді, а як і його краївих та діаспорних співробітників.

Обидві книги довідника охоплюють біографічні статті з 476-ма світлими, більш однієї тисячі наших лікарів в Україні та в різних країнах Заходу. Звичайно, це тільки частина загального числа наших земляків медичного зв'язу в краю й поза його межами, що, як іде в тисячі.

Автор, коридор довідника, він же й директор бібліотеки й архівар УЛГП, збирав довгі роки публікації й матеріали про українських лікарів у всьому світі, листувався з ними, опитував їх, документував їхню працю у пресі та видавав зредговані біографії в *Українському Медичному Архіві* (8 томів).

Зверненням його просторих досліджень на цьому полі і є двотомник життя й діяльності нашої великої лікарської родини. З нього, мовою точних біобіографічних даних, доведеться не лише про сучасності, але теж про суспільно-громадські зайняття того видатного стану рідної нашої національної спільноти. Можна тільки поспівувати, що, не зважаючи на заплановану вичерпність довідникового матеріалу, не попадо сюди чимало відомих нам лікарів, як от Захар Шупер, Михайло Штайн, Роман Голубчик, Олександр Сидорак, Володимир Гуз, Миколай Бих, Михайло Гук, подружжя Літвишеских, Лев Мурський, Юрій Бєлендус, С. Мартинюк, Лев Волянський та інші. В деяких згаданих біографіях, наприклад психолога Богдана Цимбалісто (помер в 1991 році), Святослава Шеремета (помер в 1996 році), Ірини Нани Салак (померла в 1997 році) не подано дати смерті. Проте у праці та мого масового розміру не доглядали такого роду важко запобігти. Відсутність біографії відомих лі-

Американський Конгрес мас нахил вживати торговельні санкції, щоб покращити не економічні ділянки — умови праці для іноземних працівників, охоронити довкілля, стримати нелегальну торгівлю наркотиками і скоротити продаж ядерного зброї. Торговля є дуже важна для державного добробуту. Третину економічного росту 1990-х років завдячується експортом, які дають роботу для 12-ти мільйонів осіб.

Повноваження, як мала Адаміністрація укладає угоди стосовно вільної торгівлі, вигасає. Конгрес не спішиться й відповісти тому, що Сенат і Палата Репрезентатів не можуть погодитися у справі включення в повноваження не економічних провізій. Тому Адаміністрація не може продовжувати свою працю над створенням вільних торговельних зон, наприклад, у Південній Америці й Азії.

Для багатьох у ЗСА, включно з добре поінформованих експертів-економістів, Північно-Американський торговельний договір між ЗСА, Канадою і Мексикою (НАФТА) залишив негативну опінію, головне через мексиканську економічну кризу 1995 року. Хоч прихильники НАФТА

кажуть, що НАФТА створить в ЗСА багато нових робочих місць, — противники угоди НАФТА твердять, що угода спричинить втрату сотні тисяч верстатів праці, й вплив дотепер був мінімальний, а навіть шкідливий, за даними студії, опублікованої в грудні 1996 року.

Студія Каліфорнійського університету є найбільш всебічна. Вона збрала висновок, що вплив НАФТА на наймання, пов'язане з торгівлею, протягом перших трьох років після заключення цієї угоди, і сподівається зросту, і, правдоподібно, в найкращому разі — невелике позитивне число. Дослідження встановило, що пето прікріт у найманні в ЗСА, від підписання угоди з початком 1994 року, був 2,990 робочих місць, ЗСА злізківдували 28,168 робочих місць протягом останніх трьох років, а вищі експорти з ЗСА спричинилися до створення 31,158 робочих місць.

Робітничі юнії, між іншими зацікавленими групами, продовжують аргументувати, що Угода стимулює міграцію робочих місць до Мексико, де зарплата є набагато нижча ніж у ЗСА. Вишезгадані студія, щопрвада, не встановили, чи краще опі-

хан, Олег Волянський, Василь Трухлих, мистецтвом — Іван Кохан, Климентій Рогозицький, спортивним — Гравці ЗСА, «Україна» Осип Петрів, Юрій Дішчо, Іван Павлюк; організаційним — Роман Осічук, Олександр Жулин, Роман Смик та інші.

І це одне замітне спостереження щодо членів нашої лікарської братії приходить на думку. Багато з них зберігають лікарське звання (з ролу в рід). Від батьків переходить воно часто на дітей і близьких в родині. Згадайте б лише родини Бережницьких, Бурачницьких, Бомусів, Дорожницьких, Воронів, Войтовичів, Залужських, Качалуб, Кисієвських, Мельників, Панчишинів, Пунді, Ріпських, Філюновичів, Харуків, Шухевичів, Шербанюків. Словом, «козальському роду нема перемуду»!

Довідник «Українські лікарі» матиме своє значення інформативне значення, особливо в Україні, доводячи до свідомості земляків суспільств та професійно широчині досягнень наших представників цієї професії у вільному світі. В Україні, за чужого режиму й сучасної кризи, їм важко було розгоріти всі сили, при таманні української обдарованості людини.

Ніна одягла Дору в селянське вбрання і разом з ними посперували в неблизьку дорогу. Однак сестру не знайшли і з великими труднощами повернулися додому.

Саме тоді німецький військовий командант Коппагорода оголосив наказ, в якому говорилось, що місцеві жителі, які переходять живі, будуть розстріляні. Коли про це стало відомо Ольбергам, вони сказали Ніні, що повертаються в гетто через те, що не хочуть наразити її та Ольсандра на небезпек.

— Ні в якому разі, — рішуче заявили вони. — Ви нікуди не підете, за нас не бігйтеся. Синам своїм я накажусь, що вони мусять відповідати на запитання нацистів, коли ті прийдуть до нас.

Чекати на неспрошених гостей довго не довелося. Уввранніш до хати, вони заклали хлопчика та в са за жінку, вказуючи на Дору?

То наші рідні діти, хіба він їй не знасте? — Ма-люк поїхав до жінки, обняв і тепло поцілував. Гітлерівці поїхали дитину, та пішли з хати.

Іншим разом, — продовжувала Дора, — сусід Ніні оповідав їй про те, що незабаром прибудуть німецькі жандарми, вони мають завдання знайти жінку, яких переходять українські родини. Відразу наші господарі вжили необхідних заходів: — мене і мого чоловіка вони сховапи в стирті сна на підвірі!

Десь за годину біля хати зупинилися німецька машина і жандарми кинулися ширшити по всіх кімнатах, оглянули лях та горішце. Завмерло моє серце, зда-

(Закінчення на стор. 3)

Лист з Києва

Пригадуються, серед перших анекдотів про «нових русієв» був один про такого собі власника «Мерседеса», що приїхав до заведаної сільської хатини і вчорішнього запитав бабусю про фірмі, чи во-на його впізнає. Бабуся, доври не могла згадати, про чиїх численні подробиці, як перераховували гість, і виправдовувалася лише тим, що під час війни переживала не тільки його, а й багатьох інших — усіх не загадає.

Гість, однак, не вгавав: «Поміни, бабусю, як був такий маленький, риженький, в сером пальтишці».

«Сіре пальтишко?» — просячила бабуся.

«Краще б ти на ї жетоні зіграла, — сказав другий, — Новакам щастить».

«Боже, — скрушно зітхнув третій, — задово-лення б до мене, а б сам дав тобі більше».

Я не знав, що сказати, й тому промовчав. Я б, мабуть, теж не жбурнув цих грошей гостям у руку — зі спичкувати до ї чо- му невинного адміністра-тора, на якому б це все відбилось. І не зграв би на них, бо не вмію, та й, по-правді, не дуже вірю в ці ігри. І, зрештою, я не знаю, чи сам дав би більше, бо багато ще тут за- лежить від настрою, від ситуації, від готівки в ки- шенях і хтось ще від чо- го. Людина, проходячи повз вулицями жєбравик, сподіваючись знайти серед них потенційного спонсора; і шийні вєчир об- дивновалася осіб «фізич- них», себто своїх знайо- мих, з надією нахрещити потрібну суму бодай та- ким чином. Опіновіти вона зважувалася на абсолютну химерний і відчайдушний крок — рушила в касино, де вмовила кімчис чиним мордоворотів на вході покликати адміністра-тора.

Цілий день вона бігала по «юридичних осіб», сподіваючись знайти серед них потенційного спонсора; і шийні вєчир об- дивновалася осіб «фізич- них», себто своїх знайо- мих, з надією нахрещити потрібну суму бодай та- ким чином. Опіновіти вона зважувалася на абсолютну химерний і відчайдушний крок — рушила в касино, де вмовила кімчис чиним мордоворотів на вході покликати адміністра-тора.

Хоч усі ці вибавлягні виправдання давно вже описані народною приказ- кою про сир підпалює-го або і «мерседес», котрі, що не кажіть, а ближчі до гїла, ніж чиясь там со- рочка.

Микола Рябчук

З листів до редакції

А життя потихеньку йде й підрастають діти...

Листи, листи. Скільки їх летить з України до нас. Вони і добрі й злі, ве- селі й сумні. Переважно це особисті справи. Але не раз зустрічаються листи, які виходять поза рам- ки звичайних листів і кри- ють у собі золоті думки.

Ось один такий лист, то- му його б поділитися з читачами.

Піше до мене батько двох дітей. Лист тим цін- ніший, що пише людина, яка народилася і вихову- валася в совєтській систе- мі. Характеризуючи су- часний стан в Україні, пи- ше так: «Ситуація в країні вкрай запугана й невизна- ча, бо тих, хто пережи- вав за Україну і близько не допускають до влади, а інші роблять так, щоб на- бити кишені, або зробити так, щоб було ще гірше, сподіваючись гасло «чим гірше, тим краще», або «хотіли незалежності, то маєте те, що хотіли!».

І далі, «Більшість радян- ських людей, до яких на- лежу й я, втратили най- цінніші ррси, які ще збе- регло старше покоління галичан, а саме: любов до Батька, до близьного, тер- пимість, доброту, наяв- ність ідеалу, духовність».

Обдумуючи ці сло- ва, роблю висновок, що «навічати зміни треба від себе самого, а вже тоді змунувувати урядовців і інших. Люди потрапля- ють поговорити, пожалу- ватися, поплакати, а за- ставити себе знайти вихід з непростого становища неспроможні. Звідки і всі наші біди».

Після таких самокри- тичних зауваг, автор ви- словлює думку, що «мо- же не все так песимістич- но, життя потихеньку йде, підрастають діти, які ро- стуть уже в інших умовах (великий доступ до ін- формації, контакти з за- кордонним світом тощо), зникають стереотипи і шаблони майбутнього СССР».

Далі автор листа пи- ше, що він сещу чує, як «російські учні при роз- мові невимушено назива- ють ім'я Степана Бандери, вказуючи настремі магази- нів, чи це чогось на вулиці, що носили його ім'я, і нікого в трамваї ще вже не насторожувало й тим більше не шокувало, бо всі вже звикли до того, навіть російськомовне на- селення. Серед людей збільшилася потяг до Церкви, це помітно й се- ред молоді». Піше далі про відкриття Богослов- ської академії, яка готує не тільки священників, але й журналістів, юристів, керівників церковними хо- рами тощо. На вулицях часто можна бачити дів- чат і хлопців у чернечих шатах. Його дочка неда- вог ходила з учнями своєї класи до школи.

Читаючи ці рядки листа, не можна не усмі- хнутися до того нині, що народжується і відста- нується в людських умах і душах, прибітних роками совєтизму. Вже саме ус- пішногомлення ними того, що позитивне, а що негатив- не, усвідомлення, що тре- ба бути активними, по- рожде надію, що суспіль- ство поволі виходить з отупіння, бажаною відпо- віддю на широку дорогу віро- дження. А молоде поко- ління підрастатиме і май- бутність у його руках.

М. М.

ОБ'ЄДНАННЯ РАД СОВЕТСЬКИХ жидів, приватна організація з осідком у Вашингтоні та Гайланд Парку в Ілліной, і з бюроми в Москві, Санкт Петербурзі, Казахстані, Киргизстані, Україні, Грузії та Латвії заявляло, що після упадку СССР антисемітизм дуже поширений, зокрема у Росії та інших країнах колишнього СССР. Воно уважає, що свобода слова у Росії та згаданих країнах є тим знаряддям, що публікує та поширює антисемітську літературу навіть державними установами і Російською Православною Церквою зокрема. Жидів звинувачують у неспішності комунізму, в обкраденні державного майна та у забрудненні національної чистоти народів колишнього СССР. Але в основному жидів звинувачують у вбивстві Христа. Небезпека антисемітизму тепер є більшою, як будь-коли за останнє десятиліття твердять Джозеф Абрамовіч і Майкаг Нафталін, президент і крайовий директор згаданої організації.

ЗСА можуть...

(Закінчення зі стор. 2)

лачувані місця затрудення були втрачені в користь Мехіко, залишаючи менше платні робочі місця З'єднанням Стейтам Америки, а це підкреслюють противники НАФТА. Це саме дослідження заключило, що мексиканська економічна криза 1995 року мала більший негативний вплив на робітничий ринок ЗСА, пов'язаний з торгівлею, ніж шкода від угоди НАФТА.

Уряди ЗСА, Канади і Мехіко зобов'язалися в 1993 році перевірити вплив вільної торгівлі на довілля. Це зобов'язання спричинилося до затвердження угоди НАФТА американським Конгресом. Ці три країни не виконали дотепер своїх зобов'язань.

Студія впливу вільної торгівлі на довкілля є тільки однією частинною всебічної перевірки угоди НАФТА і її впливу на економіку ЗСА. Три інші сфери були вибрані для дослідження: зживання енергії, випас худоби в ЗСА і вирощування куку-

рудзи в Мехіко. Виконання цих зобов'язань є колючим, щоб Конгрес погодився з дальшими торговельними угодами на шляху глобальної інтеграції світу, що її окреслюють популярно вороги цієї інтеграції як „брів'ю ворлд”.

Конгрес ЗСА мусить рішити цього року, чи дати Президентіві уповноваження вести переговори про вільну торгівлю. ЗСА, уважає Президент, можуть багато скористати з поширення вільної торгівлі, бо американські фірми тепер домінують над своїми європейськими та японськими конкурентами у багатьох промислових ділянках.

Ринок ЗСА вже є найбільш вільний і Америка може тільки скористати з відкриття інших ринків. Президент Клінтон і Конгрес на можуть допустити, щоб Америка, яка веде і веде світ до лібералізації і доступу до ринків, почала вести його у відступі і назад, чого домагаються консервативні кола ЗСА, серед них відомий українцем Патрик Бюкенен, неспішний кандидат на Президента в минулих виборах у ЗСА.

Не кожна...

(Закінчення зі стор. 2)

лося, що його биття може видати нас і тоді кінець усьому. Німці були озброєні рушницями з довгими гострими багнетами. Я відчула, що в безпосередній близькості від мене пройшов цей ніж, але з Божою допомогою не зачепив ні мене, ні мого чоловіка.

Ось так були врятовані не тільки ми, але й родина Ніни, яку нацисти могли на місці прикікчити. А коли повернулася до хати, то наша господиня рішуче сказала: — Запам'ятайте, якщо вас знайдуть і поведуть на розстріл, то я буду поруч з вами.

Сусіди Ніни та Олександра своєчасно попереджали про акції, які готувалися проти жидів. Мені хотілося назвати їх імена. Це — Олександра Подолина, Палажка Мазій, Іван Коцюбинський та Степан Астишевський. Те, що вони зробили для нас, я ніколи не забуду і до кінця днів своїх буду їм вдячна. — Дора дістала невеличку валізу, витягла звідти пачку світильників і розклала їх на столі. Всі вони поховали від часу, однак кожна з них — це переконливий документ, який спростовує брехливі звинувачення проти українців, ніби під час війни вони сприяли німцям у знищенні жидів.

— Якщо будете друкувати в газеті замітку про нашу зустріч, — зауважила моя співбесідниця, — то прошу використати ці світлини, люди, що зображені на них, цього заслуговують, а до того може в Америці живуть їхні рідні, то їм приємно буде про все довідатися.

— Я обов'язково виконаю ваше прохання. А тепер просив би розповісти, як склалося ваше життя після війни?

— Відразу поїхала додому, сподівалась знайти рідню, та даремно, всі були німцями розстріляні. Коли Ніна довідалась про це, вона приїхала до мене і стала умовляти, щоб перебралася до неї.

Щороку я гостювала у своїй рятівниці, яка знавала мене сестрою. Це були радісні, незабутні зустрічі. Перед еміграцією до Ізраїля в 1992 році я приїхала попроситися з Ніною та Олександром, на жаль, його вже не було в живих, він помер. Вона не радила нікуди їхати, а жити разом з нею.

І на закінчення хотіла б повернутися до того, з чого почалася наша бесіда. Пам'ятається, я пригадала вислів, якому більше двох тисяч років, він стверджує, що „людина людини — вовк”. Ні, з цим я не можу погодитися, адже мала змогу перекоонатися на власному досвіді, що більшість людей порядні, сердечні, готові простягнути руку допомоги тому, хто її потребує.

До цього варто додати, що амбасадор Ізраїля в Україні Цві Маген побував у Львові і вручив 30 грамот та медальонів „Праведників світу” жителям Львівської, Волинської, Тернопільської, Івано-Франківської та Рівенської областей, які в роки Другої світової війни рятували жидів. Там, хто, ризикуючи власним життям, життям усієї своєї родини, не думаючи про якусь винагороду, виявив, як сказав амбасадор, найвищу гуманність, — рятували жб людей іншої віри, народу. Вони були такими праведниками, на яких тримається світ.

На пресконференції, що відбулася у Львові після урочистої церемонії, Цві Маген розповів, що уряд Ізраїля і далі буде розшукувати тих українців, які допомагали жидам під час війни. Встановлено імена ще сотні з них.

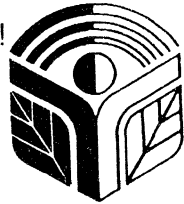
Усім тим, хто отримав медальон „Праведник народів світу” громадські організації Ізраїля встановляють щомісячну пенсію в сумі 30-40 американських доларів. Рятуючи життя, вони рятували людство.



ПОМОЖІТЬ НАМ ВАШИМИ ПОЖЕРТВАМИ ДОПОМОГТИ ДІТЯМ УКРАЇНИ!

Children of Chernobyl Relief Fund

272 Old Short Hills Road, Short Hills, New Jersey 07078 • 201 376-5140



ЩАСТЯ МАТЕРІ

Завдяки вашим жертвам сьогодні є справді щасливий день для цієї мами та її дитини. Тепер, як ви знаєте, Україна переживає кризовий період і мами та їхні діти прикладають багато зусиль, щоб вижити в цій ситуації. При вашій підтримці ФДДЧ виконає свою місію — передасть всім потребуючим життя, зберігаючи пренатальні та неонатальні приладдя та медикаменти. Здорова вагітність — запорука здорової дитини.

XV Загальні збори НТШ в Європі

ред. — проф. Данило Струк).

У міру перевидання томів ЕУ-2 в Україні було зауважено, що частина її матеріалів застаріла, а багатьох матеріалів (насамперед у перших томах) бракує. Тому було ухвалене рішення про підготовку Енциклопедії Сучасної України (ЕУ-3) у чотирьох томах.

Інтенсивніша співпраця з Національною Академією Наук України у Києві та її установами дала відчутні результати: для роботи над ЕУ-3 було виділене приміщення у Президії НАН України і дві ставки наукових співробітників. Керівником Координаційного осередку в Києві є Микола Желєзняк. Залишається актуальним питання видання франкомовної Енциклопедії України, що вирішуватиметься в міру матеріальних можливостей.

НТШ у Європі видало солідний двотомник, присвячений довголітньому його голові, визначному географові Володимиру Кубійовичу, що складається з праць самого Кубійовича (т. 1) та докладної біографії вченого, написаної проф. географії Львівського Університету Олегом Шаблієм (т. 2). Видано збірку статей про творчість патрона НТШ Тараса Шевченка відомого літературного критика Євгена Сверстюка (з передмовою проф. В. Коптілова). НТШ у Європі видало в Києві „Катехизис” Митрополита Петра Могили (оригінальний текст і переклад сучасною українською мовою Валерія Шевчука). УАПЦ Київського Патріархату, НАН України та НТШ в Європі перевидали „Требник” П. Могили. Все це спричинило певною мірою до канонізації великого українського церковного й культурного діяча.

За допомогою амбасад України у Франції було видано французькою мовою матеріяли колекції про П. Могили в ЮНЕСКО, присвяченого його 400-річчю ювілею. Так само французькою мовою було видано книжку „Михайло Грушевський, його життя й творчість”, у якій поряд з іншими матеріялами вміщено відому схему української історії нашого великого вченого. НТШ у Європі сприяло появі 1-го тому „Альбому” Де ля Фліза. НТШ у Європі співпрацювало з Французькою Асоціацією для розвитку українознавчих студій, з Географічним відділом МЗС Франції та з картографічним підприємством „Мішлен” (після консультацій з НТШ було

видано нову мапу України з питомо українськими назвами). Тривала активна співпраця з амбасадором України у Франції і насамперед з амбасадором Юрієм Кочубеєм, з Українською Суспільною Опікою, яку очолює Владика Михайл Гринчишин, з Міжнародною Асоціацією Українців (МАУ), на 3-му Конгресі якої голова НТШ у Європі представляв українців Франції. НТШ діставало допомогу від Фондів Приятею ЕУ (голова — д-р Володимир Баранецький) та Фондів ЕУ в Канаді (голова — інж. Олег Іванусів).

Ми відзначили ювілей визначних подій та осіб: 400-річчя Берестейської Унії, 400-річчя від дня народження Петра Могили, Шевченкові дні, 130-річчя Михайла Грушевського, 95-річчя Володимира Кубійовича, 100-річчя Олександра Довженка, 100-річчя Максима Рильського, річницю смерті Митрополита Андрея Шептицького та ін. пам'ятні дати. З нагоди цих відзначень голова та члени НТШ виступали в Парижі, Києві, Львові, Ліоні, Мюнхені та інших містах.

У зв'язку зі складною політичною ситуацією в Україні й загрозливим станом для української культури НТШ у 1995-96 рр. вислало кілька відкритих листів до Президента України, голови Верховної Ради та голови Кабінету Міністрів. Ці листи було опубліковано в „Літературній Україні” та ін. органах української преси. Мгр Ірина Попович подала докладний фінансовий звіт, підготовлений проф. Володимиром Косиком, який не міг бути присутнім на зборах через хворобу. Звіт Котрольної комісії виголосила інж. Катерина Штуль-Бізіч. У дискусії було порушено питання розширення зв'язків НТШ із зарубіж-

ним славистичним світом, про участь НТШ у відзначенні великого свята всього християнства — 2000-ї річниці народження Ісуса Христа, підготовки збірника з нагоди 125-річчя НТШ, господарські питання.

Загальні збори вибрали нові керівні органи у такому складі: голова проф. д-р Данило Струк, перший заступник голови проф. д-р Аркадій Жуковський, другий заступник голови проф. д-р Еміль Круба, секретар мгр Ірина Попович, фінансовий референт проф. д-р Володимир Косик.

Члени Управ: проф. д-р Віктор Коптілов, проф. д-р Юрій Божик, Володимир Макаренко; представник секцій: Історично-Філософської — проф. д-р Аркадій Жуковський, Філологічної — проф. д-р Віктор Коптілов. Контрольна комісія: голова: мгр Микола Когут, члени — інж. Катерина Штуль-Бізіч, мгр Йосиф Лєсві.

Збори доручили новим керівним органам зберігати й активізувати працю наукового осередку в Сарселі, що є осідком НТШ у Європі, редакції Енциклопедії Українознавства та багатьох бібліотек з україністики, зміцнювати фінансову базу для успішного завершення праці над чотирма томами Енциклопедії Сучасної України (ЕУ-3) у співпраці з науковими установами України, розширювати зв'язки НТШ з українознавцями і славістами Франції та інших країн Європи, активізувати пошуки спонзорів для підготовки франкомовної Енциклопедії України.

Після офіційної частини Загальних зборів проф. Б. Гаврилишин виступив з інформацією про допомогу Фонду „Відродження” розвиткові науки та культури в Україні.

Н. Н.

ПОДІЇ

ЗУСТРІЧ З ПРЕДСТАВНИКАМИ УКРАЇНСЬКОЇ ТЕЛЕРАДІОКОМПАНІЇ

Сан Дієго і Лос Анжелес. — Українська Телерадіокомпанія влаштує зустрічі з українською громадою Південної Каліфорнії, у яких мова йтиме про випуск першої цілоденної щоденної телерадіослужби. Буде висвітлено новий фільм з України. Зустрічі відбудуться у Сан Дієго у суботу, 21-го червня, о год. 2-й після полудня в „Домі України” в парку „Балбоа” та в Лос Анжелесі у неділю, 22-го червня, о год. 1:30 після полудня в церкві Народження Богородиці, 5154 де Лонгпре аве. Вступ безкоштовний. У справах інформацій та передплати слід телефонувати на число 1(800) 75-UKRAINE.

Допоможім сиротам в Україні

придбати окуляри

Цим інформуємо Вас про дуже важливі заходи ЗУАДК для допомоги сиротам України. Потреби сиріт, що проживають у сиротинцях та інтернатах України, дуже пекучі, а це тому, що стан тих інституцій є критичний. Беручи до уваги цей стан, тим зверненням інформуємо, що вже зроблено для допомоги придбання окулярів сиротам і що треба зробити. У зв'язку з критичним станом економіки України та з недостатнім харчуванням дітей, браком вітамінів, та загальним зубожінням країни, зір дітей зазнав великих ушкоджень. Багато дітей незрячих, але багато з таких дітей, яким можна допомогти; їм потрібні окуляри, яких держава в сучасній ситуації не спроможна їм дати.

На щастя, проблемати сиріт України турбується і допомагає їм ексекутивний директор Комітету допомоги українським сиротам і дітям без батьківської опіки, філантроп д-р Іван С. Карк, полковник-емерит американської армії, українського роду з Каліфорнії, який від довгого часу співпрацює із ЗУАДК і тому в порозумінні з ексекутивом відвідав сиротинці та інтернати у різних областях України і ствердив потребу конкретної допомоги і то негайної. А тому що сиротинці і інтернати підлягають Міністерству Освіти, і частинно залежні від Міністерства Охорони Здор'я України, д-р І. С. Карк увійшов у контакт з цими міністерствами і одержав не лише дозвіл на проведення акції допомоги, але й число дітей

сиріт у всіх сиротинцях та інтернатах України. Згідно тих даних, в Україні у 27-ми областях функціонує 686 сиротинців-інтернатів різних категорій дітей, в яких навчається, виховується понад 136,000 дітей, а майже половина є фізично, або психічно недорозвинені.

Заходом д-ра Івана С. Карка проведено вже пробою акцію купна окулярів у двох областях — Херсонській і Харківській, а саме: Херсонська область — 22 сиротинці-інтернати, 1,303 дітей одержало окулярів коштом 4,262 дол., а Харківська область — 30 сиротинців, 1,716 дітей одержало окулярів коштом 7,292 дол. Тепер вирішено об-

сиріт у всіх сиротинцях та інтернатах України. Згідно тих даних, в Україні у 27-ми областях функціонує 686 сиротинців-інтернатів різних категорій дітей, в яких навчається, виховується понад 136,000 дітей, а майже половина є фізично, або психічно недорозвинені.

Заходом д-ра Івана С. Карка проведено вже пробою акцію купна окулярів у двох областях — Херсонській і Харківській, а саме: Херсонська область — 22 сиротинці-інтернати, 1,303 дітей одержало окулярів коштом 4,262 дол., а Харківська область — 30 сиротинців, 1,716 дітей одержало окулярів коштом 7,292 дол. Тепер вирішено об-

За Екзекутиву ЗУАДК
д-р Лариса Кий
голова

д-р Богдан Гнатюк
заступник голови,
касир

д-р Наталія Пазуник
секретар

Степан Гавриш
екзекутивний
директор



Ділимося сумною вісткою, що в п'ятницю 6-го червня 1997 р. упокоїлася в Бозі

бл. п.

ТАМАРА ОЛЕСІЮК

вдова по д-рові Тимошеві Олесіюкові
нар. 29-го липня 1902 р. в Екаторинославі

ПАНАХИДА відбулася 12-го червня 1997 р. в Глендейл, Каліф.

ПОХОРОН відбувся з церкви-пам'ятника св. Андрія Первозванного на українському православному цвинтарі в С. Бавнд Бруку, Н. Дж. в суботу 14-го червня 1997 р.

У життєвому смутку:

син — д-р АНДРІЙ з дружиною ХРИСТЕО ОЛЕСІЮКИ
внуки — СИМОН
— АДРІАН
— РОКСАНА
— МАРКІАН
— ТИМІШ
— МАРІАНА ОЛЕСІЮКИ
— МИКОЛА ПРИХОДЬКО з дружиною ФАРІБОУ,
— АНІА ЛІНСКОТ-ПРИХОДЬКО
правнучка — КРИСТАЛ ЛІНСКОТ із сином КЕНІ
брат — ЛУІ ГІЛЬБЕРТ і дальша родина в ЗСА, Канаді й Україні

Замість квітів на могилу жертвували на сиріт і на підручники для школярів в Україні.

Вічна їй пам'ять!

Українських
дітей — до
українських
літніх таборів!

УСВТ, "Ч. Січ" — Карні
Скрат С.К. — 1:0

Перемога за командою Еліт дивізію Гарден Стейт Сакер Ліга "Ч. Січ" зрівнялася сильному шкотському клубові за поразку 1:2 в першій половині сезону. В зворотній зустрічі, що відбулася в нещільно, 1-го червня у. р. на гринді Кенат в Гітсайді, "січовики" тримали ініціативу продовжити цілий змагання, й напад створив ряд критичних ситуацій під воротами суперників, але м'яч, нечаче заворожений, не потрапляв у сітку воріт і стрілів Борецького, Колодія, Мигала, кожноразу пролітав понад і поруч воріт шкоти. Кілька разів воротар гостей очайдуно оборонив свою "твердиню".

І все таки "січовики" зуміли здобути, хоч і мінімальну, перемогу 1:0, коли в 79-й хвилині чоловічий снайпер нашого нападу Петро Борецький з власного довготого рейду преші здобув гарного гола. В кінцевій фазі шкотові зустрічі господарі мали ще дві можливості пізнести контго, але і цим разом м'яч для Борецького і Сергієва виявився неслухняним.

До завершення ігор вищої Еліт дивізію, "січовикам" залишилися ще одні

змагання з іншим шкотським клубом, "Селтікс" на виїзді. Вислід цих змагань вирішиться, чи наша дружина закінчить на щостому місці в кінцевому показнику таблиці ігор, чи вийде на один шабель вище. Пряміно відзначити гарну й змистову гру виступників Спортивної Школи "Ч. Січ": Романа Голівського, Андрія Голівського, Дам'яна Колодія і Гриня Сергієва. Крім них в складі "Ч. Січ" виступали Наполі, Науменко, П. Паливода, Рондас, Борецький, Мигало, Білярник і Райлі.

Спортова школа "Ч. Січ" — 1997

Продовжується реабілітація юнацтва у віці 6-18 років життя — дівчат і хлопців — на вишкід до Спортивної Школи, що відбувається на протязі від 27-го липня до 23-го серпня у. р. на оселі USC "Верховина" в Глен Спей, Н. Й.

Зааанавований вишкід проводиться професійні інструктори із ЗСА та України в таких видах спорту, як копанний м'яч (футбол), теніс, плавання і відбіванка. Зацікавлені цими ділянками спорту діти матимуть чудову нагоду набути вміння й техніку, що їм пригодяться в школах чи дружинах, в

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагус Омельян Твардовський

яких вони виступають. Спортова Школа "Ч. Січ" особливо йде назустріч українським спортивним оередкам, яких заохочує присилати групи свого юнацтва на вишкід і своїм самим зміцнювати свої спортові кадри на майбутнє.

Спортова Школа "Ч. Січ" протягом останніх 26-ти років набула значний досвід у правильному вишколі нашого юнацтва і за це заслужила визнання не тільки наших центральних організацій, але і федеральних та стейтських спортивно-виховних інституцій. Вона і далі готова допомагати українському юнацтву стати зразковими спортсменами. По аплікації треба звертатися до: Ukrainian Sich Sports School, 680 Sanford Ave., Newark, NJ 07106.

Пригада Управу УСЦАК

Управа УСЦАК повідомляє прихильників організованого спорту і добродіїв відродження спорту в Україні, що недавно видана публікація-довідник "На Олімпійських Хвилях" швидко розкодиється, знаходить відчужені читачів у ЗСА та в Україні. До Управи УСЦАК надходять численні листи, подяки й gratulacii за це видання; досі появилися

теж дуже прихильні згадки в українській пресі. Масмо й дуже прихильний відгук чоловічих спортивних дівчат, викладачів університетів та інститутів в Україні. Якщо хочете бути поінформованими про діяльність УСЦАК в роках 1980-1996 і особливо про вагому співпрацю з НОК України, Федерацією спорту в Україні та значну підтримку Олімпійських репрезентацій (зимових і літніх видів спорту), ці інформації знайдете в цьому виданні.

Замовлення приходять кожного дня і вже мало примірників довідника залишилося до диспозиції. Тому треба негайно вислати замовлення разом з оплатою (2 дол.), що покриває теж пошту пересилку: USCAK-Dowidnyk, 680 Sanford Ave., Newark, NJ 07106.

Україна — Німеччина 0:0

Довго очікувана зустріч в елімінаційній серії ігор за вхід до фінальної рунди чемпіонату світу у футболі, що пройде в наступному році у Франції, переможець не виявився.

Репрезентація України в цій важливій зустрічі, що відбулася на Олімпійському стадіоні в Києві, маючи палку підтримку

своїх прихильників, тримала ініціативу продовжити змагання, але чемпіони Європи вміло маневрували на площі і зуміли відержати "сухий" вислід 0:0, з якого вони вповні здолени.

Дворатно в цих змаганнях Україна мала доволі нагоди здобути переможні голи, але щастя чим разом було на боці німецьких футболістів. В 44-й хвилині м'яч з сильного стрілу Сергія Реброва влучив у лівий стовп воріт гостей. В кінцевій фазі зустрічі, коли оборонялись німці на мить залишилися без "опіки" Сергія Нагорняка, він використав нагоду, післям'яч в напарні воріт німців, одначе він пролетів понад поречку у таким чином вислід залишився незмінним.

Як відзначався футболіст оглядач й репортер, репрезентація України робить значні поступки як дружина і є серйозним конкурентом на міжнародній арені. Найкращими футболістами збірної України називають Олександра Шовковського (воротар) та нападників — Сергія Реброва і Андрія Шевченка. Гра і пішли в цій зустрічі, вони пішли, є доказом цього. Алже Німеччина в світовому рангуванні займає друге місце після Бразилії. Придальній праці з футболістами збірної тренери і головний дорадник Валерій Лобановський (тренер київського "Динамо") зможуть в недалекому майбутньому підтягнути ре-

презентацію України на нові вершини в загальному світовому рангуванні. А покищо треба боротися за право ввійти до фінальної рунди чемпіонату світу. За станом з 8-го червня ц. р. Україна залишилася лідером 9-ї європейської групи, здобувши досі 14 точок у всіх змаганнях. Однак збірні Німеччини і Португалії "тісно" наступляють на п'яти, відбувши по шість змагань, здобувши по 12 точок. Усе вирішиться в залежних зустрічах. Німеччина має серйозних суперників — Португалію, Північну Ірландію і слабших Вірменію та Албанію. Португалія, крім Німеччини, має зустріч з Північною Ірландією і децю слабшою Вірменією. Українці залишилися дві зустрічі — з Албанією і Вірменією. Остаточню усі змагання групи закінчаться в листопаді цього року. Тоді й покажеться, чи Україна залишиться лідером 9-ї групи, чи буде витіснена на друге, чи навіть третє місце. Друге місце ще дає можливість або ввійти автоматично до фіналу (якщо дана збірна з 9-ти груп матиме найкращий показник), або ще здобути це право в додаткових розгрівах віщечепініх всіх груп.

Жіночий чемпіонат Європи в кошківні

Розпочалися ігри європейського чемпіонату жіночих дружин у кошківні, які проходять в Бу-

дapestі. На початку дружини змагаються в двох різнорядних групах "А" і "Б", після закінчення яких відбуються фінальні і фінальні збірники, що займають перші два місця в групах. Репрезентація України, міндлоричні чемпіони Європи, вже відбули два змагання, в яких перемогли збірку Югославії 81:67 і зазнали поразки з Німеччиною 88—92. Після двох рунд в показнику таблиці ігор без поразки в групі "А" веде Німеччина (два виграти), Україна, Іспанія і Литва мають по одній перемозі, а Чехія з двома поразками займає останнє місце.

В групі "Б" веде репрезентація Словачки (два виграти), Боснія, Італія, Молдова і Росія мають 1:1. Мадярщина з двома поразками займає останнє місце. Ігри чемпіонату Європи продовжуються.

Успішні виступи легкоатлетів України

В Братиславі, Словачія, проходить черговий турнір Міжнародної асоціації легкої атлетики, в якому беруть участь жіноча й чоловіча збірки України. Згідно з вислідами, які і можна було сподіватися, на бігових доріжках домінують легкоатлети з Африканського континенту. Тільки в деяких конкурсах переважають легкоатлети з європейських країн. І так, наприклад, в бігу 400 м переміг Аяван Томас з Англії. Краше викладають європейці в стрибках і меті диском. В скоку у височінь переміг С. Клиюгін, Росія, 7 ф. 5 1/2 інч. В потрному виштові теж росіянин В. Капустін — 57-0 1/4. Бронзову нагороду в скоку у височінь здобув Вячеслав Тиртискин, Україна, 7-4 1/4. В жіночій групі в бігу 200 м. золоту нагороду здобула Вікторія Фоменко 22.89 сек. На 800-метровій Ольга Буженко, Україна, здобула срібну нагороду, її час 1:59.93. На 400-метровій в бігу з перешкодами Ірена Ленська, Україна, осягнула час 56.26 і здобула бронзову нагороду. В мети кулею срібну нагороду здобула Віта Павлиш, її вислід 66-1 1/2.

Таким був вклад цього українського тренера для росту й розвитку футболу в Америці.

О. Т.

ГРОМАДСЬКІ ІМПРЕЗИ

Редакції вістки про громадські імпрези будуть поміщені у "Свободі" тільки після появи платних оголошень у щоденнику або "Українському Тижневику".

Редакція "Свободи"



Buy One get 5% OFF
second purchase on any tour or airline ticket
to Ukraine for travel in July offer expires Jun 9

email: info@scopetravel.com http://www.scopetravel.com

Startec представляє довгодистанційні заощадження...

...котрі є тільки телефонний дзвінок від Вас!

69¢
за хвилину потелефонувати в Україну

Немає ніяких місячних влат або будь-яких інших обмежень і ви не мусите змінювати вашу довгодистанційну компанію.

1-800-827-8046
Понеділок-п'ятниця 9am-8pm, Субота-неділя 9am-5pm EST

STARTEC
The Star of Long Distance Savings

КОМПАНІЯ
MEEST-AMERICA Inc.
шукає людину до праці в біорі.

Необхідні є досконале володіння англійською і українською мовами та знання комп'ютера. Просимо вислати ваше резюме на факс (908) 825-7998 За додатковими інформаціями телефонуйте: (908) 825-5525

Наша адреса:
817 Pennsylvania Ave.,
Linden, NJ 07036

Пакунки в Україну БЕЗ МИТА

59¢, 69¢, 79¢ lb

UPS наліпки та БЕЗКОШТОВНИЙ підбір пакунків: 1 888 725-8665

(201) 763-8778 79¢ LB при пересилці через UPS

ROXOLANA

300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

Чи знаєте, що
„СВОБОДА“

це не тільки найстарший український щоденник у світі безперервної появи, але й найдешевший.

За нього платять тільки у Нью-Йорку 30 центів, а нечлени — 40 центів.

Чи не варто підтримати цю газету передплатою?

30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302
Tel.: (201) 434-0237

Запрошуємо вас зробити несподівану приємність рідним чи знайомим передплатуючи їм "The Ukrainian Weekly".

THE UKRAINIAN WEEKLY

CANADA WELCOMES PRESIDENT KUCHMA OF UKRAINE

THE UKRAINIAN WEEKLY

UKRAINE ELECTS LEONID KUCHMA PRESIDENT

Передплатити студентам
"The Ukrainian Weekly"

- Якщо маєте сина, доньку, внука чи внучку в університеті передплатити їм "The Ukrainian Weekly".
- Газета буде доставлена до місця навчання.
- "The Ukrainian Weekly" це поміст, який допомагає втримувати зв'язок з українським життям та українською громадською службою усім генераціям.
- У цій газеті знайдете цікаві матеріали з різних длянкох, як також з життя української молоді в Америці, Канаді та Україні.
- "The Ukrainian Weekly" це газета завдяки якій українська молодь закріплює свою ідентичність.
- "The Ukrainian Weekly" це видання Українського Народного Союзу, найстаршої забезпеченої громадської української організації в ЗСА, яка завжди допомагає своїм членам, українській громаді та Україні.

Передплата	
	Річно
Для членів:	\$40.00
Для нечленів:	\$60.00
	За число
	\$.77
	\$1.08

Передплату надсилати до:
The Ukrainian Weekly
30 Montgomery Street
Jersey City, NJ 07303

BARKA COMPANY
DEPARTMENT STORE

26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

ВСІ НАЙНОВІШІ КНИЖКОВІ ВИДАННЯ одержите в АРЦІ

ВАКАЦІЇ
вигідні, гарні мешкання з верандами, близько океану у Вальпараїсо, Чилі. Прощу телефонувати до А. Никорича.
Тел.: (609) 729-5814

АДВОКАТСЬКЕ БЮРО
ХРИСТИН КОШКІЛЬ
Генеральна практика

- імміграція;
- корпоративні питання;
- заповіти.

(Широкий досвід в Східній Європі; володіє слов'янськими мовами.)

47 Halstead Ave., Suite 201
Harrison, NY 10528
Тел. (914) 835-1882
факс (914) 835-1829

Пошукую працю до домашньої праці або опіки старших людей.
Тел.: (215) 771-2603

Вже можна набити VIDEO-ARON 7736
"ГЕЙ ЛІТА ОРЕЛ"
Свято Богдана Хмельницького

Ціна 30 дол.

Перегляньте відео з європейською на американську систему і з американською на європейську систему, 25 дол.

ARON RECORD CO.
P.O. Box 3082, L.I.C. N.Y. 11003
Тел.: (718) 721-5599

*** FUNERAL DIRECTORS ***

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУСІС НАЙРО - директор
Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema
129 EAST 7TH STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568